

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 900 lir

št. 27 (434) • Čedad, četrtek, 14. julija 1988

NA POBUDO NAŠEGA ČASOPISA V SOBOTOZVEČER V POLNI OBČINSKI DVORANI V ŠPETRU

VALLI DEL NATISONE

6. nagrajevanje naših športnikov

Ob predstavnikih krajevnih uprav, gost večera špetrski nogometaš Paolo Miano



Zarko Rot, prejema trofej iz rok Paole Cantoni



Pogled na številno publiko v dvorani

Tudi športno delovanje prispeva k temu, da se določena skupnost razvija in krepki ter je jasen pokazatelj njene vitalnosti. Obenem pogloblja povezanost med športniki in njihov čut pripadnosti skupnosti. V tem je bistvo nagrajevanja domačih športnikov, ki ga je letos ponovno priredil naš časopis. Seveda naša želja je bila tudi spodbujati domače športnike k še večjemu angažiranju in iskanju boljših rezultatov.

Take in podobne misli so na nagrajevanju športnikov v soboto zvečer v občinski dvorani v Špetru izrazili odgovorna urednica Novega Matajurja Jole Namor,

pokrajinski odbornik Aldo Mazzola, pokrajinski svetovalec in Špetrski župan Firmino Marinig, podpredsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Camillo Melissa, odbornik iz Podbonesca Carlo Marseu in direktor špetrske podružnice bančnega zavoda Banca Popolare Giovanni Cappanera.

Vsi gostje so pozitivno ocenili pobudo našega časopisa, medtem ko je glavni gost večera, nogometaš Paolo Miano, izrazil željo, da bi bilo več mladih iz Nadiških dolin, ki bi se profesionalno ukvarjali s športom.

Novost letošnjega praznika našega športnika je bila, da so bili

nagrajeni tudi tisti, ki so jih zbrali naši bralci. Od februarja do junija so namreč vsi lahko glasovali za tistega športnika, ki jim je najbolj pri srcu. Tako, kar je bila naša že stara želja, smo se odprli tudi Terski dolini.

Našemu vabilu se je v soboto odzvalo veliko število športnikov, k uspehu manifestacije pa so prispevali številne javne ustanove, kulturne organizacije in podjetja, ki so ponudili pokale in druga darila.

Trofej Novega Matajurja sta prejela nogometaša Zarko Rot, ki igra v ekipi Savognese in Enrico Cornelio, ki je bil med najmlajši-

mi nagrajenci, saj igra v otroški ekipi (Pulcini) Valnatisone.

Po oceni naših bralcev je bil najboljši športnik Nadiških dolin 11-letni Alessandro Bergnach. Med profesionalisti pa Paolo Miano. Na dobro mesto sta se uvrstila tudi nogometaša Ivan Del Medico in Marco Lendaro, oba iz Barda v Terski dolini.

Tudi tokrat je nagrajevanje pokazalo, da je najbolj znan in priljubljen šport nogomet, vendar so bralci opozorili tudi na druge športne panoge. Naj omenimo tu samo Dolores Vogrig, ki igra odbojko je in bila prva uvrščena med ženskami.

CONCLUSO IL CONCORSO «IMMAGINI DELLE VALLI DEL NATISONE»

La Beneška galerija va in ferie

Il pubblico ha premiato con il suo voto il pittore udinese Sandro Arcangeli

La stagione artistica della Beneška galerija si è conclusa con il IX concorso internazionale di pittura «Immagini delle Valli del Natisone». Tra i vari programmi, è questo quello più amato dal pubblico, perché può confrontare fra loro opere, stili, personalità degli

artisti, può esprimere con una scheda il proprio giudizio, può quindi partecipare più che nelle manifestazioni d'arte più sofisticate e moderne.

Nel confronto fra il moderno ed il tradizionale, quest'anno il pubblico ha preferito il moderno, e

comunque ha scelto quadri di buona fattura, contenenti delle idee e soprattutto ha preferito quadri veri, anche di giovani artisti.

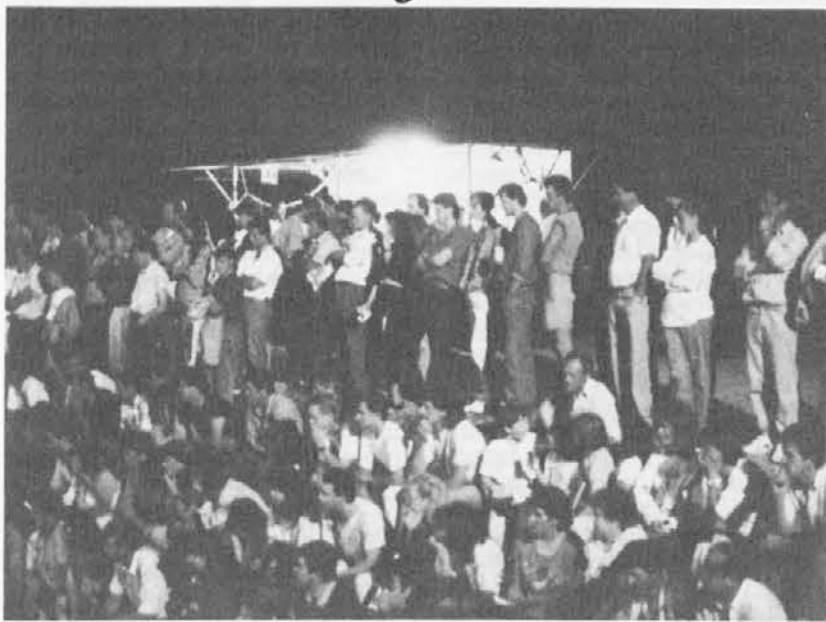
La coppa, dopo lo spoglio delle schede è stata assegnata al pittore Sandro Arcangeli di Udine la cui opera è stata preferita dal pubblico. Si tratta di un quadro molto particolare: uno sfondo nero racchiude, come episodi successivi e legati fra loro, una serie di quadri più piccoli, tutti dedicati, nelle figure e negli scritti (è un quadro anche scritto) alle Valli del Natisone, alle sue nubi basse, alle sue acque, alla sua vita ed al suo modo di parlare.

Successivamente dal pubblico sono stati preferiti il quadro di Rudi Skočir, di Idrija, segnalato dalla giuria degli esperti, il quadro di Lojze Tarfila, di Železniki, un acquarello rapido ed efficace raffigurante un borgo, il quadro di Luca Suelzu di Gorizia, una immagine astratta nei toni bianchi, e il quadro figurativo di Marjan Cigoj di Ajdovščina.

Infine è stato estratto il quadro premio per i visitatori. La cosa non è stata capita bene dal pubblico e molti numeri sono rimasti attaccati alla scheda di votazione nell'urna.

Il quadro, un acquarello di Klavdij Margon di Podnanos del valore di 200 mila lire, è stato vinto dal signor Claudio Adami, vicesindaco di S. Pietro al Natisone ed è stato ritirato dalla figlia Monica.

Na Liesah je ries živuo



Pogled na publiko, ki vsako večer sledi turnirju v malem nogometu na Liesah. Še posebno veliko ljudi se zbiera, ker igra ekipa iz Sriednjega, Polisportiva Tribil. Kot je znano ima v svojih vrstah znanega nogometaša Barbadilla. Ne samou zaradi njega, pač pa tudi ker prihajajo nogometaši an iz Tolminkske, je turnir letos ries mednarodni, internacional. Več na strani 7.

Gre h koncu v Ljubljani 24. Seminar

Slavisti in slovenisti še posebej so neobhodna intelektualna moč, ki daje svoj prispevek temu, da se slovenski narod pravzaprav zaveda samega sebe in svoje besede, preko katere seveda živi in se razvija. To je bila ena izmed izrečnih misli na otvoritvi 24. Seminarja slovenskega jezika, književnosti in kulture, ki je bila v Ljubljani v ponedeljek 5. julija. Seminar, ki poteka v prostorih Filozofske fakultete, se bo končal v soboto 16., v teh štirinajstih dneh pa so seminaristi doživeli marsikaj zanimivega, predvsem so si seveda pridobili ali utrdili znanje slovenščine. To znanje bodo lahko posredovali naprej, v druge države in celine, saj prihajajo v Ljubljano slavisti iz vse Evrope, treh Amerik in Azije ter so pravi ambasadorji slovenske misli in kulture v svetu, kot je na otvoritvi dejal dekan FF Dušan Nečak. Na seminarju je kot vsako leto tudi skupina Benečanov.

Sicer pa je na slovesni otvoritvi pozdravne besede prebrala načelnica Seminarja Breda Pogorelec, ki je podčrtala, da bo letošnja rdeča nit prireditve v razmišljanju o konstituiranju slovenskega naroda. Trenutek je za to pravišnji je naglasila Pogorelčeva in podala še nekaj konkretnih podatkov: udeležencev je okrog 100 (20 iz Italije), poslušali pa so 22 strokovnih predavanj in se porazdelili v 13 lektoratov; obiskovali so kulturne prireditve, imeli ekskurzijo in družabnost ter sledili okrogli mizi, ki jo je vodil Darko Bratina.

(povzeto po Primorskem dnevniku)

segue a pag. 2

V SRIEDO 6. JULIJA SEJA PRVEGA KOMUNSKEGA KONSEJA V DREKI

Mario Zufferli je nuov župan

V giunti so Crainich, Floreancig, Donati an Prapotnich



Nuov dreški župan Mario Zufferli

V dreškem kamunu so po volitvah zaries pohietiel an od 6. julija, ko je biu prvi komunski konselj, je nova amministrazione že uzela v ruoke dielo an upravljanje občine.

Za župana, kot je bluo že znano, je biu izvoljen arhitekt Mario Zufferli (Masenkov), ki je prejeu 11 glasov, opozicija se je na njegovo ime pa vzdržala. Za odbornika sta bila izvoljena Gianni Crainich (Foščin) s 14 glasov an Silvio Floreancig (Trinčanov), ki jih je imeu 10. Odbornika nadomestnika (supplenta) sta Tarcisio Donati an Ettore Prapotnich (Poljakov), ki sta prejela po 10 glasov vsak.

Zdej, ko je bila tala pomebna dužnosta opravljena, more nuova dreška amministrazione začet dielat.



Svetovalci opozicije: z leve Claudio Zufferli, Remo Rucl an Laura Bergnach

Za kroniko pa naj povemo, de od petih članov v odboru, giunti, le aden stoji v Dreki, ostali stierje s šindakam vred živijo pa zuna komuna. Druga novuost je, de so v dreškem občinskem svetu tri žene, dvie so bile izvoljene na demokristjanski listi, adna pa na enotni listi.

Pervi komunski konsej pa je bila tudi parložnost za šindaka Zufferli an za opozicijo, de povedo na kratko, kak je njih program. Zufferli je še posebno poudaru težave dreškega kamuna, ki je poznat kot narbuž reven. Tako situacija je trieba spremenit, jo zbujšat, zatu je potreбно sodelovanje vsieh. Zdej se parpravjajo pomembni zakoni, leči, ki bojo lahko

pomagal tudi Dreki, je jau, an amistratorji muorajo bit parpravjeni. Jasno je tudi, de problemi telega kamuna se rešijo tudi v tistih nadkamunskih ustanovah, kot je Gorska skupnost.

Oglasila se je potle v imenu opozicije Laura Bergnach, ki je obljubila sodelovanje seveda pr takim programu, ki zadeva velike izbire. Opozicija se na bo zadovoljila z rutinskim upravljanjem, je jala. Na koncu je an ona zmislija tiste leče, ki se parpravjajo. Tele vlake na smiemo zamudit. O programu novega amministrazione, ki bo v parvi varsti skarbeu za ostarele an ki ima parpravjen an poseben načrt (progetto pilota) je guorju na koncu an Gianni Crainich.

L'ANALISI DEL VOTO NEI GIORNI SCORSI A CORREDA

Soddisfatto il PSI locale per i risultati elettorali

Soddisfazione espressa dai responsabili politici ed amministratori socialisti riuniti nei giorni scorsi a Correda, per una valutazione dei risultati delle recenti elezioni regionali.

Le relazioni del segretario politico Nino Ciccone, dell'assessore provinciale all'ecologia Aldo Mazzola e del consigliere provinciale e candidato locale Giuseppe Marinig, hanno messo in evidenza — come si legge in un comunicato stampa — il positivo risultato ottenuto dalle liste socialiste in tutti i comuni delle Valli del Natissone, migliorando del 13% in percentuale rispetto alle precedenti elezioni regionali e mantenendo il positivo risultato del 23,6% delle scorse elezioni politiche.

Merito ed apprezzamento è stato espresso, prosegue la nota socialista, a quanti hanno collaborato e particolarmente un dovuto ringraziamento agli elettori che hanno voluto premiare e riconfermare la loro fiducia al programma socialista, molto coerente e pragmatico, teso alla rinascita e allo sviluppo socio-economico e culturale delle Valli del Natissone. I risultati confermano la tendenza alla crescita del PSI che ormai rappresenta la sola alternativa al potere democristiano.

I socialisti pur riconfermando la loro fiducia nelle Liste Civiche, ricordano che le sconfitte di queste formazioni nei comuni di Torrea-

no e Drenchia, dove si è votato anche per il rinnovo dei consigli comunali, devono rappresentare un momento di seria riflessione politica sulla funzione di tali alleanze nel prossimo futuro.

Con il voto comunale del 26 e 27 giugno le Valli del Natissone — dicono i socialisti — hanno fatto un preoccupante salto nel passato, riportando la locale comunità agli anni 70. Sarà compito del PSI, dopo un'attenta e ponderata analisi delle responsabilità, riprendere quel dialogo indispensabile con quelle forze politiche veramente aperte alle problematiche delle Valli del Natissone. Ogni incertezza sarà una condanna ulteriore al degrado della comunità locale. Questo non è l'obiettivo dei socialisti, impegnati come non mai a garantire quell'equilibrato sviluppo e quella partecipazione unitaria alle grosse scelte e di rinascita di una comunità umana meritevole di maggior attenzione e soprattutto di una legge speciale regionale o statale perchè possa inserirla, a pari titolo, tra le aree più fortunate della nostra regione.

Il voto del 26 e 27 giugno, prosegue la nota, è un ulteriore elemento di stimolo per operare con maggior impegno nell'interesse della gente delle Valli e per il raggiungimento di questo fine i socialisti saranno, come del resto lo sono sempre stati nel passato, in prima linea.

VALLI DEL NATISSONE

Elezioni 88 e ossa rotte

segue dalla prima pagina

troppo, è il destino di tutte le aree depresse dove giocano ruoli prioritari la mancanza di validi interlocutori, l'assenza quasi totale del concetto di dignità di appartenenza a gruppi etnico-linguistici particolari, lo stato di confusione politica e la prevalenza dell'individualismo sul bene comune, del particolare sul generale. Carenza quindi di una cultura tipicamente locale nel territorio comprensiva

dell'uomo, delle sue attività, delle sue tradizioni e dell'ambiente.

Da queste elezioni è pure emerso a grandi linee il predominio dell'ideologia, della politica sul pragmatismo e il senso comune delle cose reali. Da queste elezioni dobbiamo pertanto prendere atto che la nostra comunità politica, culturale, religiosa e sociale è fortemente divisa e lacerata e che difficilmente potrà trovare adeguata e razionale composizione in tempi brevi. Questa divisione è purtroppo l'ultimo atto della nostra tragedia: la fine del beneciano quale soggetto attivo e proponente. Una fine poco gloriosa che solo l'alleanza di «Liste civiche» aveva tentato di evitare e che, con la sconfitta delle «Liste civiche», sarà ufficialmente e democraticamente sancita.

Giuseppe Firmino Marinig

POGLOBLJENA RAZPRAVA VODSTVA O VOLILNIH IZIDIH

Zadovoljstvo v vrstah SSK

Slovenska skupnost je priredila v nedeljo v Doberdolu družabno in politično srečanje za aktiviste in kandidate na nedavnih deželni in upravnih volitvah. V petek 7. julija pa je njeno deželno tajništvo, z razpravo v katero je poseglo 16 članov, obširno analiziralo deželne volilne izide. Uvodno poročilo je prebral deželni tajnik Ivo jevnikar.

Razpravljalci so jasno podčrtali dejstvo, da je kljub težavnemu političnemu trenutku Slovenska skupnost izšla iz volitev kot zma-

govalec, saj je vse glavne cilje doseglja. Potrdila je svoje izvoljene predstavnike v deželnem svetu, v pokrajinskih svetih v Trstu in Gorici ter v tržaškem občinskem svetu.

Deželno tajništvo pa si ni zakrilo dejstva, ki ga predstavljajo osip glasov, zmanjšano zastopstvo v tržaških krajevnih svetih, nazadovanje v videmski pokrajini. Vse to je sprožilo živahno razpravo, ki pa se bo v stranki še nadaljevala in poglobila tudi na osnovi znanstve-

ne analize volilnih izidov. Jeseni pa bo SSK priredila notranjo organizacijsko in programsko konferenco.

V nadaljevanju se je deželno tajništvo stranke obravnavalo politični položaj po volitvah. Vzelo je v pretes možnost obnovitve šeststrankarske večine, vendar le ob programu, ki bi bil za stranko dober, in ob enakopravnem odnosu do vseh članic koalicije. Vsekakor položaj še ni dozorel za kake stvarnejše predloge, zato bo SSK ponovno o tem razpravljala.

VAŽNO ZA OBRITNIKE!

Že pred časom smo na široko opisali določila zakona 35/87, ki predvideva določene olajšave za pospeševanje gospodarstva v goratih predelih dežele. Že takrat smo omenili, da bo Ustanovi za razvoj obrti (ESA) poverjena naloga, da ureja prošnje za prispevke v korist obrti a da moramo čakati navodila oziroma pravilnike. Po dolgem času — lahko rečemo celo po predolgem času — je bil objavljen v deželnem uradnem listu odlok Predsednika odbora, ki ureja to problematiko. Odlok je bil sicer sprejet že 29. marca a veljaven je postal le z objavo v uradnem listu torej pred dnevi.

Oglejmosi glavne značilnosti: **Koristniki:** obrtna podjetja ali zadruge, ki so redno vpisane v seznam podjetij in ki imajo svoj sedež na področju gorskih skupnosti za Kanalsko dolino, Tersko dolino in Nadiške doline, poleg seveda drugih.

Investicije: vse nove pobude na področju proizvodne obrti in tistih uslužnostnih dejavnosti, ki so vezane na proizvodnjo; konkretnije pridejo v poštev: novogradnja ali adaptacije prostorov za delavnice, ureditev obrtnih delavnic, oprema uradov, nabava strojev in aparatov, odkup licenc.

Minimalna investicija 10 milijonov a največja 600 milijonov lir. Ob zaključku investicije bo moral strokovnjak vpisan v specifičen seznam potrditi, da je bila investicija izvedena in dati oceno o njeni koristnosti.

Roki: prosilci bodo morali predložiti prošnje do najkasneje 31. julija vsako leto. Za letošnje leto je

zaradi tega rok zelo kratek. Letos bo močno predložiti prošnje tudi za investicije, ki so bile izvršene po 1. avgustu leta 1987.

Višina prispevkov: ESA bo priznala največ 40% vrednosti investicije, prednost bodo imeli prosilci iz tistih občin, ki jih smatrajo v celoti za gorata področja. **Združljivost oziroma nezdružljivost teh prispevkov z drugimi določili:** nevračljivi prispevek je združljiv s prispevki na račun obrti na kredite (Artigiancassa ali oljašani krediti ESA), a vendar ne semejo skupne olajšave presegati celotno vrednost investicije.

Kdor je že prejel prispevek na račun vložnega kapitala ne more zaprositi za dodatna sredstva. To pomeni, da obrtnik ki je zaprosil za deželni prispevek na podlagi zakona 30 ali 48 ne bo mogel zaprositi dodatnih sredstev. Obrtnikom, ki so zaprosili za prispevke na podlagi omenjenih zakonov (30 ali 48) in ki jih niso še prejeli svetujemo, da nemudoma sestavijo novo prošnjo, saj so novi prispevki znatno višji in da se odrečejo pravicam izhajajočih iz prve prošnje. Logično bi bilo sicer, da bi prišlo avtomatično do prenosa prošnje na nova določila a tega deželni pravilnik ne predvideva.

Ponovno opozarjamo na kratek rok za predstavitev letošnjih pro-

šenj. Obrtnik mora napraviti prošnjo na kolkovanem papirju, pripraviti predračun ali priložiti že plačane račune ter priložiti tudi potrdilo o vpisu v seznam obrtnih podjetij v deželi.

IMPORTANTE PER GLI ARTIGIANI

A suo tempo avevamo già scritto dettagliatamente sui contributi previsti dalla legge regionale 35/87 più nota come legge per lo sviluppo della montagna. In quell'occasione abbiamo anche precisato che alcune competenze sarebbero state demandate all'Ente per lo sviluppo dell'artigianato (ESA), che però la Regione avrebbe dovuto emettere le norme attuative e un regolamento.

Finalmente è stato pubblicato sul BUR il decreto del presidente della Giunta regionale che regola questa materia. Ci pare strano però che il decreto sia stato votato già alla fine di marzo e che sia stato pubblicato appena in questi giorni.

Comunque scorriamo assieme quanto previsto dal decreto:

Beneficiari: le imprese artigiane ed i consorzi con sede nei territori delle seguenti comunità montane: della Carnia, Canal del Ferro—Valcanale, Gemonese, Valli del Torre, Valli del Natissone, Cel-

lina-Meduna, Val D'Arzino—Val Cosa—Val Tramontina.

Investimenti: tutte le nuove iniziative nell'artigianato di produzione e dei servizi connessi alla produzione. Concretamente verranno presi in considerazione i seguenti investimenti: costruzione o adattamento di stabilimenti, realizzazione di laboratori, impianto uffici, acquisto di macchinari e attrezzature, acquisto di brevetti.

L'investimento minimale previsto ammonta a 10 ed il massimo a 600 milioni. Un perito iscritto all'albo dovrà confermare la congruità dell'investimento e confermarne l'entità e l'utilità.

Termini: le domande dovranno essere presentate ogni anno entro il 31 luglio. Per quest'anno il termine è dunque molto ristretto. Per quest'anno inoltre potranno essere presentate le domande per la concessione del contributo anche per gli investimenti eseguiti dopo il 1 agosto 1987.

Entità del contributo: 40% delle spese d'investimento accertate e documentate. Avranno la precedenza quegli artigiani, che hanno la sede nei comuni definiti interamente quali «comuni montani».

Cumulabilità e divieto di cumulabilità dei contributi: i contributi di questa legge sono ammissibili con contributi in conto inte-

ressi percepiti per l'investimento. Ciò vuol dire che ogni artigiano che ha fruito di crediti agevolati (Artigiancassa o ESA) potrà richiedere questo contributo in conto capitale.

Chi invece ha già fruito dei benefici delle LL.RR. 30 o 48, che prevedono però dei contributi inferiori, non potrà presentare una ulteriore domanda. Noi consigliamo a chi avesse fatto la domanda in base alle già citate leggi (30 o 48) ma che ancora non avesse ricevuto il contributo, di presentare entro il 31 luglio una ulteriore domanda, rinunciando alla prima. Sarebbe logico, che la domanda fosse inserita d'ufficio nel nuovo gruppo ma poiché il decreto non prevede questa possibilità gli artigiani dovranno provvedere da soli.

Nuovamente sottolineiamo la brevità dei termini. Gli interessati dovranno presentare domanda in carta da bollo allegando preventivi o fatture riguardanti il lavoro eseguito ed il certificato d'iscrizione nell'elenco delle ditte artigiane della regione.

Kar se tiče **zapadlosti** v naslednjih 15 dneh bi omenili le plačila za odtegljaje na dohodkih odvisnih delavcev (IRPEF in INPS) ter odtegljaje na račune strokovnih sodelavcev.

Le **scadenze** per i prossimi 15 giorni sono già note e per questo ne diamo solamente un cenno: scadono infatti i pagamenti delle ritenute INPS e IRPEF per i lavoratori dipendenti come pure sugli onorari versati ai collaboratori occasionali.

O.K.

AL CENTRO SCOLASTICO BILINGUE DI S. PIETRO

Ancora aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 88/89

Scuola materna

dal 12 settembre 1988 al 30 giugno 1989.

— Bambini dai 3 ai 6 anni
— Due insegnanti, una per l'italiano una per lo sloveno
— Orario: dalle ore 8.00 alle ore 16.00.

Scuola elementare

Classe prima, seconda e terza secondo il calendario scolastico vigente.

— Bambini dai 6 anni
— Due insegnanti per ciascuna classe, una per l'italiano una per lo sloveno
— Orario a tempo pieno: dalle ore 8.00 alle ore 16.00
— Attività parascolastiche.

Il Centro di S. Pietro al Natisone è dotato di locali ampi e funzionali, mensa e servizio scuolabus propri. Il personale è qualificato, sensibile e aggiornato. C'è la possibilità di svolgere attività extrascolastiche: musica, nuoto, ginnastica ecc. Assistenza sanitaria e psicologica.

Sono ancora aperte le iscrizioni per la scuola materna.

Informazioni

Istituto per l'istruzione slovena
Condominio «Al Centro»
San Pietro al Natisone
Tel. 0432/727490



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE IZ TRSTA PRIDE H NAM 30. JULIJA

Teater na odpartem v Benečiji

Predstavi nam Molierovo igro George Dandin ali štrafan mož

Po petindvajsetih letih se Slovensko stalno gledališče iz Tarsta spet prikazuje v poletnih večerih in med njega polietno sezono pride tudi v Beneško Slovenijo. Z Molierovo igro George Dandin ali kaznovani soprog (štrafan mož) bo pri nas v soboto 30. julija.

Tala je na smiešna komedija, ki pa ima tudi moralne an socialne elemente. Igra se na odpartem, takuo de ustvarja šenografijo samo okolje, v katerem se predstava odvija. V glavni vlogi Dandina igra Adrijan Rustja, ki je precej poznan in priljubljen tudi v Benečiji.

Ob smiešni zgodbi, ki pa daje tudi misliti, ob mojstrovini igralcev, ob bogatih kostumih in nazadnje v prijetnem an hladnem večeru po vročini, ki jo med dnevom prenašamo (upajmo, da bo ries takuo an de na bo daž motiu predstave), bojo gledalci — smo prepričani — ries uživali.

Na kratko takala je zgodba. George Dandin je an bogat kimet, ki se oženi z no plemkinjo, z no čečo iz nobil družine, zatuo de postane socialno buj pomemben. Je dost starejši od žene, ki



Skupinska slika igralcev Slovenskega stalnega gledališča, ki nastopajo v Molierovem delu

pa je od družine prisiljena najga vzame, zatuo de se rieši iz finančne stiske. George je ljubosumen, geložast na ženo, ki jo tiranizira.

Ona pa, šele liepa an mlada, ga težkuo prenaša, želi se zabavat an takuo ob vsaki parložnosti vara moža, mu diela roge. V

tele nje avanture se prepletajo drugi liki, drugi igrauci, vsa zgodba pa je jasno smiešna an komična. Prazaprau rata na tragikomedijska. Socialni moment, ki ga je Moliere osmešil, pa je v tem, da se parmierjajo in kažejo razlike med plemstvom an navadnimi ljudmi.

IZŠEL TUDI V SLOVENŠČINI OPIS LJUDI IN DOGODKOV IZ KANALSKE VASI

Mario Gariup predstavlja Ovčjo vas

Poleg italijanske je zdaj na knjižnih policah tudi slovenska izdaja knjige *Ovčja vas* — Valbruna, o ljudeh in dogodkih apilske vasice v Kanalski dolini, ki jo je napisal župnik Mario Gariup, izdalo pa Založništvo tržaškega tiska. Pomen in vsebino knjige, ki na poljuden način, tako da je vsem dostopna, toda dokumentarno obravnava en del zgodovine Slovencev videmske pokrajine, je svoječasno obsirno in poglobljeno predstavil v našem časopisu Marino Vertovec (Pr. Novi Matajur, 7. novembra 1986), zato se ne bi ponavljali.

Vendar je prav, da se spet vrne mo k temu delu, ki je dragoceno za same prebivalce Kanalske doline, katerim je najprej namenjeno, pa ne samo njim in pozdravimo



Naslovna stran Gariupove knjige

pobudo založnika, ki je poskrbel tudi za slovensko izdajo. Dela kot je knjiga Maria Gariupa prispeva jo k obravnavanju zgodovine slovenskega naroda, prispevajo k ohranjanju zgodovinskega, kolektivnega spomina, ki je predpogoj, tako kot je napisal v spremni besedi ravnatelj Slori Darko Bratina, "da se iz generacije v generacijo preliva zavest določenih narodno-kulturnih lastnosti ljudi in njihovega zgodovinsko-naseljenega prostora."

Zanimivost knjige je tudi v tem, da obravnava tudi tragične momente zgodovine tistih krajev, kočljiva vprašanja, kot so opcije iz leta 1939, še posebno je zanimiva za tiste, ki jih zanima prostor in vloga slovenskega jezika v Kanalski dolini, vse do leta 1965.

I PROBLEMI DEI GIOVANI NELLE VALLI DEL NATISONE TRA IRONIA E UTOPIA

Qualcosa di noi resta comunque attaccato alla nostra terra, e viceversa naturalmente

Volevo, per una volta, non ricordare, ma parlare di qualcosa di attuale, di un argomento che forse avrei dovuto già affrontare, visto che in qualche modo mi riguarda da vicino: i giovani delle valli, cosa hanno, cosa vogliono, come vivono. Difficile trovare delle risposte in generale, ci vorrebbero delle ricerche su una scala abbastanza vasta e varia, dei sondaggi; ho pensato a qualcuno, perciò, che potesse almeno darmi un'idea.

Flavio, di Savogna, esce di casa con la faccia sconvolta, come al solito, è contento di rivedermi dopo tanto tempo. Gli espongo il problema, si siede in macchina accanto a me ed inizia il suo monologo dicendomi che è molto difficile, se non impossibile, per un giovane delle nostre vallate, trovare un punto di riferimento, quando torna a casa la sera da un lavoro che è molte volte quello di operaio, di manovale, che non sia l'osteria, la pizzeria o la strada sotto casa. Non esiste un luogo d'incontro dove poter dibattere i problemi e le opinioni, un'associazione, un circolo.

« Per questo poi molti se ne vanno, preferiscono le città alle campagne, ed allora vedi i boschi ed i prati abbandonati a se stessi,

ed i paesi più lontani dai grandi centri che si stanno spopolando. E la cultura non ci guadagna di certo, restiamo soltanto dei pappagalli che ripetono quello che sentono alla televisione o leggono sui giornali, ma di veramente nostro rimane molto poco, perchè non usciamo, non parliamo, non ci confrontiamo. Per me, ad esempio, che sono un artista...»

« Sei un artista? E cosa hai fatto finora? » gli chiedo.

« Niente ».

Sorrido, anzi sorridiamo; mi dice che ha tante cose per la testa, e che forse entro quest'anno...»

« Tu, piuttosto, Michele, non devi scrivere un articolo sui giovani e poi lasciare che finisca tutto lì, se ti poni il problema devi anche cercarne la soluzione ».

Mi guardo le mani, sono simili alle sue, l'unica differenza è che talvolta scrivono cose che qualcuno legge; guardo Flavio e penso: caro amico mio, lo so che hai ragione, ma forse la tua rimarrà soltanto una chimera, un sogno irrealizzabile, dovremmo essere in tanti a pensare allo stesso modo, e dovremmo essere in grado di far sentire a tutti la nostra voce; ma non siamo Dio, nè Gandhi, visto che me li hai citati spesso, ed in fondo ci basta sape-

re che siamo, o forse non ci accorgiamo o non riteniamo un grosso problema, questo decentramento, questo trovarsi un po' fuori dal mondo, questa mancanza di scambio, di rapporti tra persone.

Tornando a casa, mi torna in mente un ricordo di qualche anno fa, quando andavo a scuola alle medie a S. Pietro al Natisone. Alcuni miei compagni di Mersino si svegliavano alle sei del mattino, o forse anche prima d'inverno, per poter aiutare i genitori nella mungitura delle mucche, prepararsi, fare colazione e scendere a valle, in tempo per l'inizio delle lezioni. Non li ho mai sentiti lamentarsi. Altri, che abitavano a poche centinaia di metri dalla scuola, si svegliavano alle sette e mezza.

Adesso sia gli uni che gli altri si stanno facendo una posizione nella società, ed un giorno avranno una famiglia ed un lavoro sicuro non importa se a Mersino, a S. Pietro o a Cividale.

Qualcosa di noi resta comunque attaccato alla nostra terra, e viceversa. Ed allora, vuol dire che i problemi non esistono, o che non li conosciamo a fondo, che è un'utopia cercare di risolverli? Ma in fondo, non è dappertutto così?

Michele Obit

GLASBENA ŠOLA: ISCRIZIONI ENTRO IL 29 LUGLIO

Una buona educazione musicale a S. Pietro, alle porte di casa

E' tempo di vacanza anche per la scuola di musica di S. Pietro al Natisone che com'è noto è diretta dal professor Nino Specogna e fa capo alla Glasbena Matica di Trieste. Dopo un anno intenso ed impegnativo di studio e di lavoro, come del resto il livello qualitativo della scuola richiede, è il momento ora dunque del meritato riposo per ragazzi ed insegnanti.

Sono però già in corso le iscrizioni per l'anno scolastico 1988/89. Il termine ultimo per le iscrizioni

scade il **29 luglio**. Ricordiamo che gli uffici della scuola presso il Centro scolastico bilingue di S. Pietro sono aperti dalle ore 9 alle 12 dal lunedì al venerdì.

Ai genitori beneciani che desiderassero iscrivere i propri figli alla scuola ricordiamo che oltre ad offrire una buona cultura musicale generale, la scuola di musica di S. Pietro dà la possibilità di studiare i seguenti strumenti: pianoforte, chitarra, violino, violoncello, fisarmonica e batteria.



Cristina Bergnach in Arianna Trusgnach

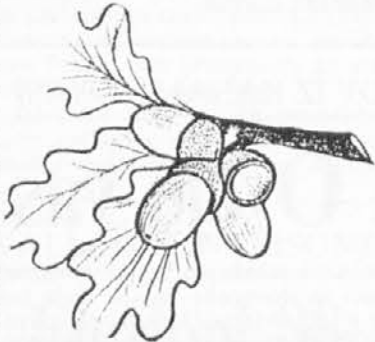
Učimo se slovensko



žena



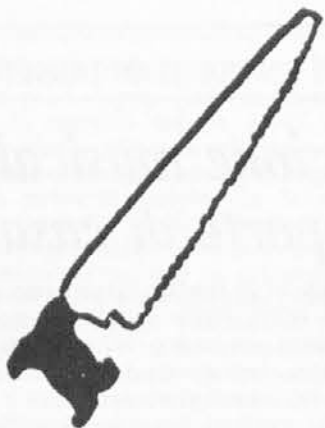
žlica



želod



žvižgati



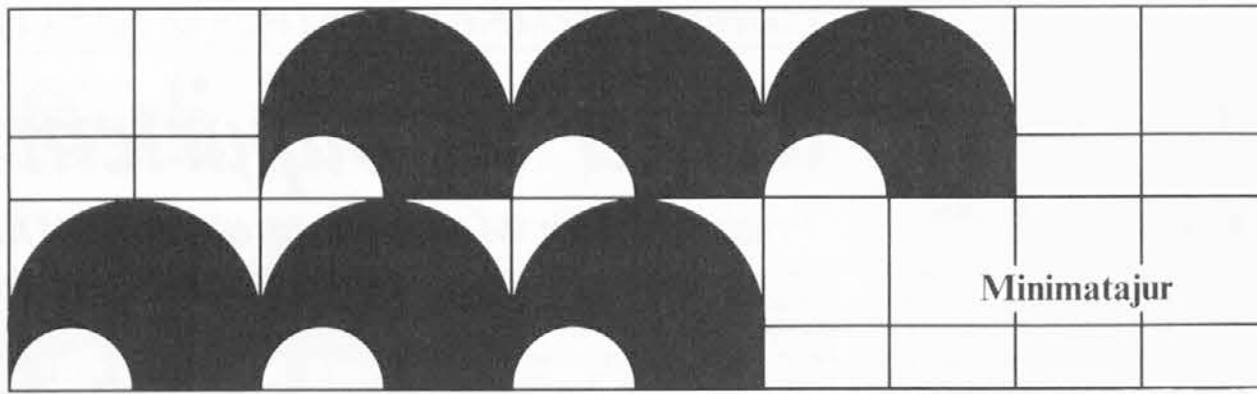
žaga



žoga



žganje



Minimatajur

IZ BOGATEGA ZAKLADA REZIJSKIH PRAVLJIC

Muca, ki je imela vzeti peska

Enkrat je bil lep lep pesek, je imel celo kodre kakor mladi fantje, veste da ni bil grd, prav lep psiček je bil. In mačica je bila še lepša. Je imela bel obrazek in je bila kakor tale naša, ki ima potem proge navzdol, ampak obrazek je imela bel ko mleko.

Tedaj ta pes jo je zmerom gledal, se je zaljubil vanjo. Tedaj je rekel:

«Joj, lepa moja mucica! Če si ti pri volji, jaz te vzamem!»

«Dobro, zakaj pa ne: se bova vzela, bova mož in žena kakor drugi! Pa bova naredila tudi ženitke?»

Je rekel: «Vse bova naredila! Mora biti kot na pravih ženitkah in tudi citira bo, se bova vsaj naplesala ta dan!»

Tedaj je bil vesel. Pes je bil vesel, muca še bolj, tako da je poskakovala in od veselja stresala noge, kot bi ne bile njene. Da kdaj bo šel delat papirje dol na občino?

«Dobro» — je rekel «si odločena, me ne boš pustila?»

Joj, da ga ima tako rada, da ga ne more imeti rajši, kot ga ima.

«Dobro» — je rekel — «molči» — pravi — «jutri, pojutrišnjem» — je rekel — «bom šel dol in bom poskušal narediti papirje!»

Tedaj je šel. Tedaj ko je prišel tje dol, so imeli drugo delo na občini, so rekli, naj gre nazaj in naj pride drugi dan.

Je prišel gor, pravi muca: «Si naredil papirje?»

«Joj» — je rekel — «sem prišel dol, je bila zaprta občina za zaročanje. So rekli, naj pridem jutri.»

«Dobro» — pravi — «torej jutri. Joj» — pravi — «se mi zdi dolgo čakati!»

«Dobro» — je rekel, pravi — «saj pojdem spet!»

Je šel spet, je prišel dol, lepo naredil papirje, vse v redu tam na občini, je bilo treba le še iti k poroki.

Torej zdaj morata pripraviti bonbone in konfete in podobno, pa meso, ki ga bojo potrebovali, in marsalo in vermut... Muca je dobro vedela, kaj vse pritiče, saj so morali vse lepo pripraviti. Veš, da so pripravljali: za skodelice so postavljali orehe okoli in okoli in lešnike; so mislili dajati vino v lešnike in orehi naj bi bili za jedila.

Ko je šel in prinesel gor papirje, je bila vesela muca in je skakala po vsi hiši, kjer je bila.

«Dobro» — je rekel — «papirje bom shranil jaz.»



«Ne» — je rekla — «ti ne moreš shraniti papirjev, ker si moški, ti bi jih lahko zgubil! Jih bom shranila jaz, ki sem ženska, jih bom lepo lepo shranila!»

Torej je vzela papirje in se je zanesel na muco. Je vzela papirje in jih nesla skrit — veš ti kam?

No, tisti dan, ko so imeli iti k poroki, so šli iskat papirje — nikjer papirjev! Miši so jih bile raztrgale, da je ostalo samo nekaj razcefranih kosmičev. Muca si je začela ruvati dlako, glejte takole, in je prišla dol:

«Jojmene!» — proti pesku — «Jojmene!»

«Kaj imaš, kaj imaš?»

«Joj meni, nesrečnici!» — je rekla — «Kaj imam, kaj imam? Ti bi moral videti, kaj se je zgodilo?»

«Kaj se je zgodilo?»

«Joj» — je rekla, pravi — «so šli vsi papirji!»

«Kam so šli? Jih nisi skrila?»

«Jojme» — pravi — «jaz sem jih že skrila, ampak» — pravi — «pridi pogledat gor, to je velika velika nesreča! Je vse raztrgano, vse razcefrano!»

«No, kdo pa jih je raztrgal?»

«No» — pravi — «miš! Jojme» — pravi — «ti ne morejo narediti drugih papirjev tam doli na Ravanci?»

Je šel spet dol na Ravanco, spet na občino, ubožček. Je prosil, pokleknil, povzdignil takole gor rokice, naj mu za božjo voljo naredijo poročne papirje, vendar jih niso hoteli narediti več. So rekli:

«Smo ti jih naredili enkrat in zdaj je zadosti!»

Tedaj je prišel gor, kaj je naredil pes? Je na pol raztrgal muco, in muca, ubožica, je začela jokati. Morete vedeti sami, je mijavkala in mrnjavkala, da mau in maramau in maramau, kako jo bije pesek!

Tedaj je pomislila: «Hej, ti si jih dal meni, ampak tudi jaz, ko najdem miš, si bo zapomnila miš, da je živa!»

Saj vidite: pes gre za mačko, ker so bili papirji raztrgani, in mačka gre za mišjo! Se ne morejo videti!

Tina Vajtova, Solbica
Iz knjige «Zverinice iz Rezije»

Lepa muca in lepi muc

Lepa muca in lepi muc sta na streho splezala, ko je padla črna noč, zvezdice sta gledala.

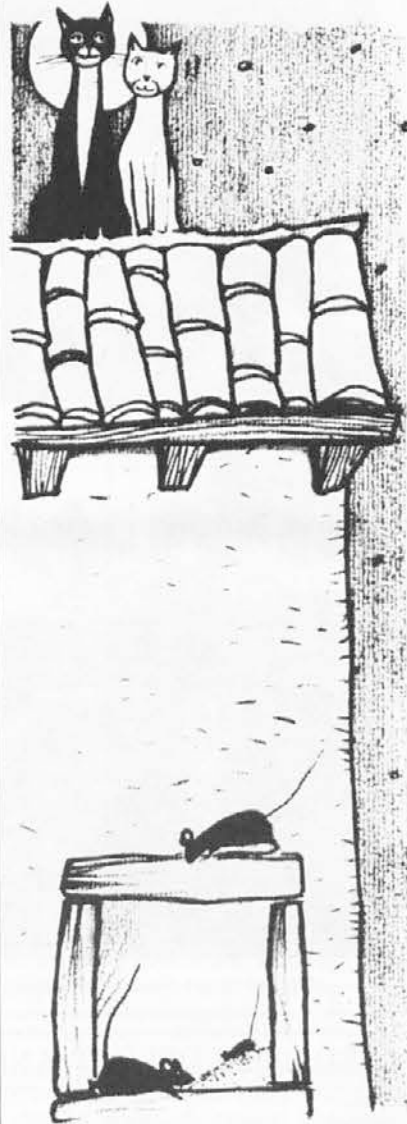
Miške male so škreblyale po vsej hiši ker če muca je na strehi, nič ne sliši.

Miške v kuhinjo v svojo luknjo so se skrile, ko je muc telebnil s strehe med koprive.

Miške male so se zbrale, poslušale so mjav mjav mjav mjav, ko se muc je iz kopriv pobral.

Franček Rudolf

(Iz Galeba št. 9-10)



Ilust. Alessio Petricig

Pogodba med živali

Tam v Dolu so bile kokoši in petelin, pri Tigovih, in lisica je šla sem po Brdu. Petelin jo je videl in rekel:

«Kraak!»

Je rekla lisica, pravi: «Kaj kričiš tako?»

Pravi: «Kričim, da bi se kokoši umaknile!»

«Dobro» — je rekla — «zakaj?»

«Zato, ker se bojim, da nas boste snedla.»

«Kaj — je rekla — «da bi vas snedla?» — je rekla. — «Saj smo naredili pogodbo, da se nobena zverinica ne sme snesti!»

No, petelin je počakal še malo in gledal v hrib. Pa vidi, da gre volk dol po Mlincu. Je spet nardil:

«Kraaak!»

«Kaj pa» — pravi lisica — «spet kričiš tako?»

Pravi: «Jaz kričim, da bi se umaknile kokoši.»

«Zakaj?»

Pravi: «Zato, ker gre volk dol po Mlincu.»

«Dobro, dobro!» — je rekla lisica, pravi: «Ko že gre dol po Mlincu, jaz moram iti.»

Pravi petelin: «Zakaj pa greš?»

Pravi: «Zato, ker se bojim, da me bo snedel.»

«Čakaj» — pravi petelin — «mar niste naredili pogodbe, da se nobena zverinica ne sme več snesti?»

Pravi: «Seveda smo jo naredili, ampak je nismo podpisali!»

Ana Krnelova, Solbica
Iz knjige Zverinice iz Rezije

naš književnik

V siva polja vpiši črko, tako da boš v posameznih vrstah (vodoravno)bral slovensko moško ime. Če boš pravilno vpisal vse črke, boš v sivih poljih (navpično)bral ime in priimek slovenskega književnika.



A	B	I	J	A	N
O	B	E	R	T	
N	D	R	E	J	
I	K	O	L	A	J
E	O	P	O	L	D
G	I	D	I	J	
I	K	T	O	R	
T	A	N	K	O	
I	M	O	T	E	J
Z	I	D	O	R	
L	A	V	D	I	J

ŠE NIEKI O PETNAJSTEM DEŽELNEM NATEČAJU SLOVIENSKIH OTRUOK

Moja vas buj od blizu

Majhen pogled v dielo 440 otuok an seznam tistih, ki so pomagal



Gost lietošnje Moje vasi Igor Somrak

MOJA VES

Žabnce sa na blika ves. Tota ves je zuo doga. Grenza na ne strane na mesta Trbiž, na uone strane na Oučja ves mpa na Ukve. Nad boškem pa grenza naša ves na Osterejh. Tem sa Bistrške puanine mpa Ojstrnk. Prov na grenzo staji kapeua ad Matere božje.

V naše vese Žabnce je fajn, zatok mama suonce skuoz cieu leta. Pazime pade kajse sniega. Ta muade se pazime plezama mpa šiforama.

Mama tude liepe nauade. Za blika nuoč pastabja pr nas Božje grab, za Sveta lies ta muade pastabja na blika maja, k ja potle dou uržeja za žegn, k svetamo Ilno.

Paleta pride v Žabnce kajse fremt ljadi na somerfriš. Tote ljadi vse umažaja, prou neč se na ahtaja.

Basako ta gor Žabncame sa Ušarje, kamr pridaja palete romarje ad vseh kraju.

V Žabnceh žabaro ljadi štiere jažice: uaško, suavenjo, niemško mpa furlansko. To je v kradčem paviedano moja ves.

Elisabetta — Žabnice

TIČAC

Tu hosti je bieu dan liep tičac. Je mu dnu nožicu zlomjenu. Ja a son prnesu domou an je oščepu.

Massimo — Ahten

MLAJ

V Souodnjeh imamo nevadu, de vsako lito stavimo blizo kampo sportivo mlaj. Prej graju v buošk anu prsičeju najlipše veliko dravu.



Zapieli so njih plesam Sejma beneške plesmi 88 an Davide (ki se ga ne vidi) an sovrstniki

Puotle ga olupjo an v špik stavju rusu bandieru.

Ko je biu muj tata še majhin, mi je pravu, de za prvi maj su drieb namazali anu na vrh su stavli pršut, šalamo, mrtadelu an pancetu. An majhna mularija se je splazla na driv an tisti, ki je riviru se splazit do vrha, je dobu pršut, mrtadelu, pancetu an šalam. Škuda, de zdej ti nevad ni več v modi.

Kristina — Sovodnje

MOLITEV

Začeščen bod svet Božji Križ, de ti mene dol poležiš, de moje teluo se odpočije, de moja duša na gine. Jezus je muoj bratrac, Buog je muoj oča, Marija je moja mama, svet Juožof je biu varuh Marije Device, bodte varuh še moje dušice. Če ist zaspijen, de se na prebudin, Bogu an Mariji an vsin svečenikan mojo buogo dušico parporočin.

Liana — Ruonac

Nagrajane šole

Iz vseh treh pokrajin

Srednja šola Ivan Trinko — Gorica, pokal Agorest.

Osnovna šola Njivica, nakupni bon, darilo občine Bardo.

Osnovna šola Prežihov Voranc — Dolina, nakupni bon, darilo občine Dolina.

5. razred osnovne šole Gorenji Tarbij, koš, darilo občine Srednje.

Osnovna šola Standrež, knjižni dar ZSKD.

Osnovna šola Vrh, kolekcija barvic, darilo hranilnice Sovodnje.

Osnovna šola Rupa, orodje in knjiga, darilo hranilnice Sovodnje.

Osnovna šola Slivno-Šempolaj, Atlas, darilo Tržaške knjigarne.

Dvojezični vrtec Špeter, igrače, darilo Zavoda za slovensko izobraževanje.

Večje nagrade posameznikom

Rino Madotto, Rezija — magnetofon, darilo predsednika deželnege odbora;

Barbara Tomasino, Ahten — kolo, darilo predsednika deželnege odbora;

Sonia Cudrig, Sovodnje — sušilec za lase, darilo občine Sovodnje;

Katja Franz, Sovodnje — sušilec za lase, darilo občine Sovodnje;

Marianna Cicigoi, Dreka — sušilec za lase, darilo občine Dreka;

Mirella Trusgnach, Grmek — radijska budilka, darilo občine Grmek;

Laura Simaz, Sv. Lenart — sušilec za lase, darilo občine Sv. Lenart;

Milko di Battista, Števerjan — komplet za baseball, darilo občine Števerjan;

Nataša Soban, Sovodnje — magnetofon, darilo občine Sovodnje;

Damjana Cevdek, Sovodnje — fotoaparati, darilo občine Sovodnje;

Martjan Gruden, Nabrežina — daljnogled, darilo SKGZ;

Fanika Feletig, Špeter — čoln, darilo študijskega centra Nediža;

Lina Qualizza, Srednje — radijske slušalke, darilo društva Rečan;

Irene Bin, Ahten — globus, darilo Zveze slovenskih izseljencev;

Margherita Micottis, Bardo — radiomagnetofon, darilo Novega Matajurja;

Melita Rosiz, Ukve — radijska budilka, darilo SLORI;

Aljoša Kralj, Trebče — zaboj z orodjem, darilo SDGZ Čedad;

Michele Deste, Repentabor — kmečko orodje, darilo Kmečke zveze;

Eva Sosič, Opčine (Trst) — pisalni stroj, darilo tovarne Vepas;

Denise Hoban, Gorica — daljnogled, darilo tovarne Hobles;

Erik Zamparini, Ahten — nahrbtnik Kronos, darilo tovarne Beneco;

Luca Balzaroti, Bardo — radiomagnetofon, darilo podjetja Benedil;

Loretta Ambrosig, Ronke — magnetofon, darilo Kmečko-obrtne hranilnice Doberdob;

Sara Lavrenčič, Doberdob — fotoapart, darilo Kmečko-obrtne hranilnice Doberdob;

David Šuštersič, Devin-Nabrežina — zapesna ura, darilo zlatarne Splendente.



Luca an Glulla iz Čedada

SKUPNI PODATKI

Število otrok — numero bambini: 440

Število prispevkov: 475

Število šol: 25

število otrok po pokrajinah:

VIDEM 153

GORICA 141

TRST 146



Manuel Balus — Čedad

Ti ki šel po čačo nutur černi potok

Nur noga timpa so se spravili ni mlade tana Gurice, je bilo skore pulnoče. Ni niso vedali, da ko delat, ni so nardili den penj: da du je kopac tit po čačo fadarju, nutur Černi potok, pri k an pošne sirit. Den mlade je rek: «Gren ja.» Te drugi ni so rikli: «Te čakamo zde ziz dno damižano vina. «An sa uzel anu an šel ziz njega pesičon. An šel, an tuliku šel, ke te mu parjalo, da an leto. Ko an dušel blizu kazere, an videl, da je dem: Fadar, an bil uže ustal. Kar ke fadar an šel mlest, te mlade an šel tapo uolt, an se rizgledal anu an mu uzel čačo. An se uobratel anu an šel natik nutur pod kazero. Tutin fadar je velizal uod stale anu an ga videl. An pošnel mu uoukat: «Čakaj me!» Te drugi, ko an čul, da ko an mu rek, an šče bo sa navijel. Ko an dušel tana Plazič, an čul, da spet mu sauoukal: « Čakaj me, čakaj me, ke greua ukup.» An dušel nutur Zaurnja, ke ta drug an bil tana Plazič. An šel rudi natik. Ko an bil tana Uraničje, ta drug an bil tana Starontamur, anu spet mu

uoukal nazet. Ko an dušel nutur Panulin, ta drug an bil tana Kulčac. Pas je bil rudi tazat ti mlade. An rudi šel stran, anu an dušel gore Poklanac, anu an se uobračal nazet, za videt če on ga duhaja. Fadar an rudi mu uoukal. Ko an dušel tana Lipje, an je bil skore taza njaga; an dučakal mu jet pasa anu an ga zbričinal. An še bo se navijal ziz čačo rudi tou pueste. An ni mogal vič. An dušel tana Mučile, anu an durjaval sa jet, ziz den križ, ke je bil tu. To je uoukalo fadarju: «Jemi ga, za glavo;» Fadar: «Ni moren, k an ma kirst.» Te spet mu uoukalo: «Jemi ga za križ.» Anu fadar: «Ni moren, k an ma ta pernatano nit!» An ni mogal ga jet po ninimu kraju, anu an ga pustil tu. Zastrahon, ta mlade an rual križ anu an ga nesal za njaga. An dušel tana Gurico, ti drugi ni so ga čakali. Ni so bile kontent ga videt anu da on parnesel čačo. Ni so popile uso damižano vina. Tri dne dopo, ta mlade an je muerl za strahon.

Sandro — Bila

Ostale nagrade so prispevali:

Kulturno društvo Ivan Trinko, kulturno društvo Studenci, Beneško gledališče, štirinajstdnevnik Dom, občina Čedad, Hranilnica in posojilnica z Opčin, obrtna delavnica Aracne — Čedad, Studio tessile — Čedad, Olivetti — Čedad, zlatarna Stringher — Čedad, zlatarna Qualizza — Čedad, mesnica Beuzer — Špeter, trgovina Bier — Čedad, trgovina Adami — Špeter, papirnica Graziella — Špeter, papirnica Francesca — Špeter, trgovina Rosi & Neri — Špeter, Guba-

ne Vogrig, Gubane Martinig, Gubane Giuditta Teresa, zadružna mlekarica Ažla, železnina Piccoli — Čedad, EsseBi — Čedad, Foto ottica Daniela Braidotti — Čedad, Cooperativa libreria — Čedad, papirnica Bront — Čedad, Elettrodomestici Zamero — Čedad, trgovina Bacri — Čedad, trgovina Vidussi — Čedad, trgovina Despar — Sv. Lenart, trgovina Paravan — Sv. Lenart, Brava Import — Špeter, Ottica De Agostini — Čedad, lekarna Fontana — Čedad, Programma Italia — Čedad, trgovina z glasbili Qualizza — Čedad, Exemigranti — Bardo.



Erika Pleniz — Špeter



Vesna Devetak — Vrh

RIUNIONE PRESSO L'AASST PER COSTITUIRE UN COMITATO COORDINATORE

Si pensa già al Carnevale!

L'anno prossimo l'ormai tradizionale mascherata si svolgerà a Pulfero



Sprevod pustov po Škrutovem, lietos februarja

Si sono riuniti nella sede dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Cividale e delle Valli del Natisone i rappresentanti dei gruppi mascherati esistenti nelle Valli del Natisone e nelle Alpi orientali. Ciò al fine di creare un comitato coordinatore per impostare, curare e seguire la Mascherata delle Valli del Natisone e delle Alpi orientali che è giunta alla sua terza edizione (la prima a Masarolis di Torreano, la seconda a San Pietro al Natisone, la terza a San Leonardo) con lo scopo di far conoscere ai numerosi turisti e spettatori i motivi, i significati delle caratteristiche, delle movenze, delle mimiche e delle espressioni delle figure dei diversi gruppi di diverse provenienze. Tutto ciò porta a scoprire a conoscere la mentalità, i pensieri, le credenze, le azioni degli ascendenti del nostro terri-

torio; il altre parole, al di là del mero fatto spettacolare, ci porta all'indietro nel tempo a conoscere una parte non indifferente delle tradizioni, del folklore delle nostre origini e questo è un motivo altamente culturale che dà diritto di esistenza a questa annuale manifestazione e le garantisce la continuità. La mascherata è itinerante; ogni anno infatti ha sede di svolgimento diversa; il prossimo anno si svolgerà nel comune di Pulfero dove si trovano ben tre gruppi mascherati: quelli di Montefosca, Rodda e Mersino.

Il comitato, che ha designato presidente Romano Cecolin di Torreano, è così composto: Pasquale Chiabai, Bruno Gus e Mario Ruttar per Grimacco; Giuliano Blasutig, Olivo Domenis e Paolo Tuomaz per Rodda; Gilberto Marseu, Zorza e Oballa per Mersino;



Prvič so prišli Krampusi iz Rajblja

Renato Simaz per San Leonardo; Glauco Costantini e Lorenzo Jussa per San Pietro al Natisone; Maria Scarbolo e Claudio Comugno per Masarolis; Mario Gosgnach per Montemaggiore; Dario Specogna per Montefosca.

Il comitato si riunirà quanto prima per nominare un gruppo operativo ristretto con compiti specifici ben precisi tra cui il contatto costante tra i vari gruppi delle Valli del Natisone e delle Alpi orientali e le pubbliche relazioni con i gruppi delle regioni contermini della Slovenia e della Carinzia che ogni anno sono presenti dando un tocco di internazionalità alla manifestazione. Punto di riferimento e sede di segreteria sarà l'Azienda di Soggiorno e Turismo che il presidente cav. Giuseppe Pausa ha messo a disposizione con l'assenso dell'esecutivo.

NAJVEČKRAT JO POVZROČA ALKOHOL

V naši deželi tri smrti vsak dan zaradi ciroze

V deželi Veneto vsak dan muarje zavoj ciroze 5 (pet) ljudi. V naši deželi, ki ima dosti manj judi, pa 3 (tri). V Italiji vsako lieto muarje zaradi tele boliezni 19.000 ljudi. Tuole pride rec, de če se pogledajo vzroke smarti sta pred njo samuo boliezni sarca an rak, kankro. Številke pravijo še, de vsieh tistih, ki imajo telo boliezan jih je pu miliona.

Kduo zbolji za stran tele boliezni, koga prime ciroza? V parvi varsti tiste, ki pijejo, potle pa tiste, ki imajo epatite virale B. V deželah Veneto an Furlanija-Juljska krajina ima tolo boliezan zavoyo pijače 80% vsieh bounikov.

Tele številke so zaries grozne an bi nas muorle stuort pomislit nomalo.

Se puno piše go mez drogo (an je pru) zak ubiva tarkaj ljudi na lieto, posebno mladih. Go mez pijače pa malo nič, čeglih je problem zaries buj velik. Pari malomanj, de vse te potiska pit: na kor ku gledat oglase (publičito) po televizijone: wiskey, amari, aperitivi, digestivi... Mislem pa, de ni samuo tuole, zak če bi bluo takuo, bi vserode pil puno, ku tle par nas. Tle par nas, na žalost, že od nimar imamo tel primat. Zaki? Al je tako življenje? Mislim, de ja. Živiet v majhnih vaseh, imiet malo možnosti zbuojšat svoje življenje, malo perspektiv diela, malo socialnega an kulturnega življenja, osamljenje človeka. Pravejo, posebno tle par nas, de s kulturo se na živi, pa tudi samuo s kruham ne.

Je dužnuost vsieh pomislit na tel velik problema. Zavihnimo se rokave an začnimo dielat pruet

teli veliki rani. V parvi varsti imajo njih dužnuost za narest tiste strukture, ki so poklicane za tuo. Imajo njih dužnuost za narest an tisti, ki imajo oblast v rokah, ki vladajo. Tudi oni bi se muorli povprašat, zaki v naši bogati deželi je alkoholizem tako arzširjen, zakaj je tarkaj samomorov, zakaj so ljudje takuo nesrečni, de težkuo prenašajo življenje. Potle pa vsak od nas lahko kiek nardi. Lahko konkretno pomoga tistim klubom (Club alcoolisti in trattamento), ki posebno tele zadnje lieta, rasejo nomalo povsierode tudi po naših dolinah an hvala njim puno judi je pustilo pijačo an začelo spet živiet. Narpriet pa vsak od nas muora začet od samega sebe an se parpričat, de se more živiet an bit v družbi z drugimi tudi brez kozarca pred sabo.

Stanno arrivando in questi giorni i bollettini per il pagamento dei contributi per il SSN (Servizio sanitario nazionale).

Per evitare pagamenti inutili, il patronato INAC di Cividale (via Manzoni, 25) invita gli interessati a passare nei suoi uffici dove potranno compilare i modelli per fare richiesta di esenzione.

Ricordiamo che l'ufficio del patronato INAC è aperto al pubblico soltanto la mattina, dalle ore 8 alle 12, escluso il lunedì.

MB začne v nedieljo

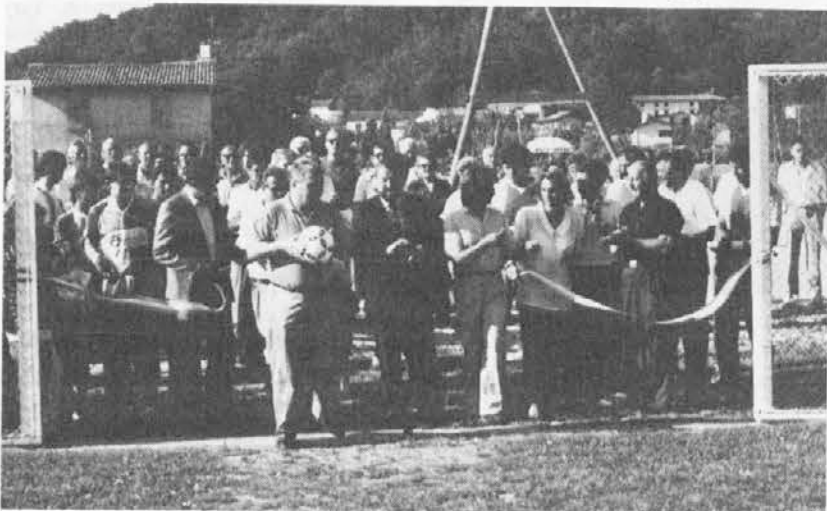
Mlada brieza 88 je že tu. Skupina nad šestdeset otruok, ki bo lietos na kulturno-rekreacijskem letovanju, kupe z vzgojiteljicami se poda na pot v Reziyo, kjer bo lietos parvič po štirnajstih lietih, kolonija, v nediejo 17 julija zjutraj. Odhod iz Klodiča je ob 9.30 uri, 15 minut potle, pa iz Škrutovega. Iz Špietra se gre ob 10. uri, ob deseti an četart pa iz Čedadu.

Na letovanju, ki ga že petnajsto lieto organizava Študijski center Nediža, bojo tudi lietos otroci raziskovali okolje v katerem bojo živieti dva tiedna, kar pride rec navade, tradicije, ples in muziko, bogat sviet rezijanskih pravljic.

Varnejo se iz Reziye v soboto 30. julija z odhodom ob 9.30. uri zjutra.

OTVORITEV OB ŠTEVILNI PRISOTNOSTI JE BILA V NEDELJO 10. JULIJA

Prešnje ima nove športne strukture



Nedeljska otvoritev v Prešnjem

Z veliko svečanostjo so v nedeljo 10. julija odprli v Prešnjem, pri Čedadu, nove športne strukture. Prisoten je bil čedajski župan Giuseppe Pascolini, otvoritve pa so se udeležili številni predstavniki političnega in športnega življenja čedajske in sosednjih občin.

Ta slikovita vas bo sedaj nudila športnikom in še posebno mladini nove strukture in s tem več možnosti športnega udejstvovanja. V nedeljo so odparli igrišče za tenis, nogometno igrišče in slačilnice.

Po otvoritvi je na novem igrišču sledila nogometna igra med ekipami Čedad in Valnatisone.

Koncerti v Čedadu

Niz treh koncertov, ki so se pričeli v petek 8. julija v Čedadu in so se zaključili v sredo 13. julija, je izraz prvega mednarodnega seminarja izpopolnjevanja tečajev umetniške kitar. Na tečaj se je vpisalo dvaindvajset mladih umetnikov iz Italije, Jugoslavije in Avstrije.

V petek je nastopil kitarist Alirio Diaz, ki je predstavil klasične in južnoameriške folklorne motive. V torek je bil v gotski cerkvi sv. Frančiška koncert na katerem je poleg Diaza in flavtistke Luise Sello nastopal še Godalni kvartet slovenske filharmonije. Ob koncu seminarja, v sredo 13., je nastopilo osem tečajnikov, med njimi je bil tudi Bruno Vidoni, ki poučuje v špertski glasbeni šoli.

Nov deželni komitat za izseljence Rim: kongres od 25. novembra

Malo dni odtuod so obnovili deželni komitat za izseljence. Tuole teluo je tiste, ki daje možnost emigrantom, de so konkretno povezani z matično deželo an de razpravljajo o nje političnih izbirah. V parvi varsti pa seveda diela na problemih emigrantov.

Tista od komitata je tudi pot po kateri emigranti dajejo njih predloge, proposte. Zatuio se tel komitat redno sestaja, zbiera na sejah, v njim so prisotni, poleg sevede deželnega odbornika, ašešorja, ki je za tele probleme odgovoren, predstavniki, člani, vseh organizacij izseljencev dežele Furlanije-Juljske krajine pa tud zastopniki političnega, sindikalnega in gospodarskega sveta.

Seveda so člani deželnega komitata za izseljence tudi zastopniki Zveze slovenskih izseljencev. V novem komitatu so Ferruccio Clavara, Rene Marzolla (Avstralija) an Adriano Martinig (Belgija). Njih nadomestniki so pa Renzo

Mattelig, Irene Lendaro (Argentina) an Eligio Pauletig (Kanada).

Iz Rima pa je tele dni paršla novica, de je bila sklicana za 28. novemberja druga vsedržavna konferenca o emigraciji. Potiekala bo do 3. decembra an na nji se zbere vič ko 1 taužent delegatov vseh italijanskih organizacij emigrantov iz vseh kontinentov.

Parva konferenca je bila pa trinajst liet odtuod. Bila je samuo parva štupienja za poglobit an študijaj pojav, fenomen, emigracije, ki je nimar buj kompleksen an ki se je od takrat še buj spreminiu.

Parva kontinentalna konferenca za pripravo novembrske v Rimu je bila junija v Newyorku za severno Ameriko, v začetku julija pa v Buenos Airesu. Setemerja bo v Strasbourgju za Evropo, otoberja pride na varsto pa Avstralija. Sledi jim komisija parlamentarcev, med katerimi sta senatorja Spetič an Fioret.

Na ženica je sama s sabo guorila

Še adna liepa piesam, ki se je rodila iz ljubezni an toplih spominov

Je bla velika hica!
...če mez Potok
se je pobrala na ženica...
za ušafat nomalo sience,
za popit no goc tiste marzle uodice!

Če po te novi pot
sama s sabo je guorila:
«At je biu an hlotu muost,
at je biu an velik kaman
ta pod kamanjo je bla...ilovca...
...kuo san rada, at, norčinala!»

Sama s sabo je guorila
an cieu cajt se je smejala,
je gledala ušafat tiste skale
tuk žene so gvant prale,
tuk žene, za prat, so čepiele...
...an ardeče koliena imiele!

Takuo na ženica, okuole je gledala
an sama s sabo je guorila:
«Tle je bluo na kamanjove korito,
tle je biu an verič,
pa je paršu tu nič...
... ti si bolan Potok, Buog previd!»

Sama s sabo je guorila:
«Bi tiela popit no goc uodice
za se pohladit nomalo,
ma na vidin vič studenca
an uodica se zgubja do po zidice...
...mi bo težkuo jo pobrat tu pargišče!»

Takuo na ženica je provala
tu roke uodo lovit
an gride je guorila:
«Nies' vič čista, si buna an ti uodica,
pogled moje roke s tabo je...glen...
...počak, te počedin an maglen!»

Takuo tista ženica at je sednila,
je gledala tel Potok vas drugač
an gride je pinsala na...TISTE OTROKE
ki ankrat go po Potoce so lovil...RAKE,
je pinsala na tist Potok že deleč!
Takuo cieu cajt se je smejala, an
sama s sabo gondulala...

...za zagnat suze proč...!

Michelina Lukcova

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PREMIAZIONE SABATO DEL TROFEO NOVI MATAJUR E DELLO SPORTIVO DELLE VALLI DEL NATISONE E TORRE

Una bella festa per gli sportivi di casa nostra

I maggiori riconoscimenti a Miano, Rot, Cornelio, Bergnach e Jussa — Vogrig prima tra le donne



Paolo Miano riceve il trofeo della Banca Pop. di Cividale



Ad Ernico Cornelio va il trofeo Novi Matajur



Mauro Scuderin vince la targa per la miglior difesa

Si sono svolte sabato nella sala comunale di S. Pietro al Natisone le premiazioni del Trofeo Novi Matajur. Quest'anno sono stati premiati inoltre alcuni atleti, in seguito ai voti assegnati dai nostri lettori nel referendum «Sportivo delle Valli del Natisone e Torre».

Dopo il saluto del direttore del Novi Matajur, Jole Namor, ha preso la parola il sindaco Marinig che ha messo in evidenza la validità dell'iniziativa del nostro giornale. Sono poi seguiti gli interventi dell'assessore provinciale Mazzola, del vice presidente della Comunità montana Melissa (che sostituiva il presidente Giuseppe Chiabudini impossibilitato ad intervenire), dell'assessore allo sport del comune di Pulfero Marseu, del direttore della sede di San Pietro della Banca Popolare di Cividale Giovanni Cappanera che hanno avuto parole di elogio ed augurio nei confronti dei premiati.

Ha quindi preso la parola Paolo Miano che dopo aver ringraziato i lettori per avergli concesso la loro fiducia consentendoli di conquistare il 1 Trofeo di sportivo delle

Valli del Natisone e Torre, ha espresso l'augurio agli atleti presenti di continuare sulla strada intrapresa nelle varie discipline sportive praticate. Ha auspicato inoltre che in futuro siano più numerosi gli atleti a contendersi il trofeo dei professionisti. Vorrà dire in questo caso che il lavoro svolto nelle nostre valli avrà dato i migliori risultati.

Sono seguite le premiazioni.

ALBO D'ORO

MARCATORI

Annata 1982/83

1. Paolo Gubana (Under Valnatisone) 23 reti
2. Žarko Rot (Savognese), Ezio Jussig (Pulfero) 16 reti

Annata 1983/84

1. Flavio Fiorentini (Esordienti Valnatisone) 18 reti
2. Ezio Jussig (Pulfero) 17 reti
3. Cristiano Barbiani (Giovanissimi Valnatisone) 14 reti

Annata 1984/85

1. Carlo Liberale (Giovanissimi Valnatisone) 25 reti
2. Gianfranco Servidio (Pulfero) 15 reti
3. Giuliano Miani (Valnatisone) 14 reti

Annata 1985/86

1. Gabriele Becia (Esordienti Valnatisone) 20 reti
2. Gianfranco Servidio (Pulfero) 16 reti
3. Michele Dorbolò (Under 18 Valnatisone) 11 reti

Annata 1986/87

1. Carlo Liberale (Under 18 Valnatisone) 32 reti
2. Cristiano Barbiani (Under 18 Valnatisone) 28 reti
3. Luca Mottes (CSI Valnatisone) 16 reti

ELENCO DEI PREMIATI

Annata 1987/88

MARCATORI

Žarko Rot (A.S. Savognese), Enrico Cornelio (Pulcini Valnatisone), Mottes Luca (CSI Valnatiso-

ne), Ivan Del Medico (Allievi Valnatisone), Lendaro Marco (Alta Valtorre), Adriano Stulin (GSL Audace), Walter Petricig (Under 18 Valnatisone), Fiorenzo Birtig (A.S. Pulfero), Massimo Miano (U.S. Valnatisone), Nicola Sturam (Giovanissimi Valnatisone), Marco Carlig (Under 18 Pulfero), Antonio Persoglia (Esordienti Valnatisone), Andrea Podrecca (Esordienti Audace).

MIGLIORE DIFESA

Mauro Scuderin (Allievi Valnatisone), Riccardo Bassetti (GSL Audace), Andrea Gosgnach (CSI Valnatisone).

SPORTIVO DELLE VALLI DEL NATISONE E TORRE

Categoria professionisti

Paolo Miano (calcio), Pietro Corredig (automobilismo), Pietro Fanna (calcio), Giorgio Rucli (atletica), Franco Rucli (atletica).

Categoria dilettanti

Alessandro Bergnach (calcio), Bruno Jussa (calcio), Luca Crisetig

(calcio), Edi Cudicio (atletica, calcio, ciclismo), Mauro Clavora (calcio), Marco Domenis (calcio), Dolores Vogrig (pallavolo).

Ditte, enti ed associazioni che hanno contribuito al montepremi:

Apicoltura Paola Cantoni, Clenia; Impresa Edile Specogna & Figli, Cividale; Studio tecnico Aldo Mazzola, Cividale; All Transport, S. Pietro al Natisone; Beneco-Kronos SpA, Cemur; Hobles SpA, S. Pietro al Natisone; Kulturno društvo Ivan Trinko, Cividale; Pittioni Bruna, S. Pietro al Natisone; Pascolini Gastone, Cividale; Slovensko deželno gospodarsko združenje, Cividale; Banca Popolare di Cividale; Comune di S. Pietro al Natisone; Comunità Montana Valli del Natisone, S. Pietro al Natisone; Cartoleria Buttera Graziella, S. Pietro al Natisone; Ottica Daniela, Cividale; Zamero & C. snc, Cividale; Študijski center Nedžna, S. Pietro al Natisone; Gubane Dorbolò, S. Pietro al Natisone; Zveza slovenskih izseljencev, Cividale; Dodosport, Percoto.



Alessandro Bergnach il più votato



Marco Domenis il più giovane marcatore



Premiata con Dolores Vogrig anche la pallavolo

E' tornato a splendere il sole sul torneo di calcetto a Liessa. Dopo le prime due serate, disputate sotto la pioggia, il campo asciutto ha favorito il bel gioco e le «grandinate» di reti che hanno divertito il sempre più numeroso pubblico presente.

Mercoledì 6 luglio alle ore 19,30 si sono incontrate le formazioni dell'Apicoltura Cantoni - Clenia e dell'impresa edile Cernotta & C. - Masseris. La gara è stata molto equilibrata, con le due formazioni timorose di incappare in una sconfitta che poteva essere determinante per la formazione di Masseris. Il risultato finale ha visto prevalere il Masseris con una rete di Secli allo scadere del tempo per 3-2, anche se il pari sarebbe stato più equo.

Nella seconda gara si sono fronteggiati i Black eagles di Vernasso e il GDU Ponteacco B. Il risultato 8-0 per i primi è da considerarsi giusto, c'è da notare il diverso spirito delle due formazioni: i primi cercano il risultato, mentre i secondi che si sono autodefiniti «gardi, debeli an amazani», giocano per puro divertimento.

Calcetto: Polisportiva Tribil, Interclub squadre spettacolo



La formazione dell'Apicoltura Cantoni di Clenia



I ragazzi del Mersino

Giovedì, nella prima gara si sono incontrate le squadre Cividale/Topolò, salone Luisa - Mersino. Pur disputando un'ottima gara ne è uscito sconfitto il Mersino per 4-14. E' stata poi la volta della Locanda ai buoni amici di Tarcetta opposta alla Gubana della nonna-Clenia. La maggiore determinazione e il sapersi adattare meglio al gioco del calcetto hanno premiato i gialloblù di Tarcetta, vincitori con il risultato di 16-3.

Questi i risultati degli incontri disputatisi venerdì 8 luglio: Carnimarket Under 18 Clodig-Gubane Dorbolò S. Pietro 6-5; Polisport Tribil bar da Silvia Oblizza-Bar al Ponticello Postacco 6-1.

Ricordiamo che i quarti di finale, a cui parteciperanno la prima e seconda classificata per ogni girone eliminatorio, verranno disputati lunedì 18 e martedì 19 luglio, con inizio della prima gara alle ore 19,30 e della seconda alle 21.

Le semifinali verranno disputate giovedì 21 luglio, con il solito orario d'inizio, mentre la finalissima per il primo posto si giocherà lunedì 25.

GRMEK

Z Buogam,
mama Kokocuova

Po kratki bolezni je umarila u čedajskem špitalu Antonia Canalaz, poročena Floreancig - Kokocuova po domače. Imela je 81 liet. Miesca avgusta 1986. lieta sta praznovala z možam, Petram, diamantno poroko, kar pomeni 60 liet skupnega življenja.

Tonina Kokocuova se je rodila u znani Žefciovi družini u Kanalcu 1907. lieta. Z možam Petram je preživela 62 liet. Rodila je 11 otrok, adan, Toni, ji je umaru, ko je imeu 4 lieta. Ostalih deset živi, večina po svetu, proč od rojstne hiše in vasi.

Mama, nona in bisnona Tonina je bla in ostane simbol močne, a hkrati ponižne beneške žene. Je in ostane spomenik, monument naše mile slovenske matere. Zredila je deset otrok v ljubezni do viere, do poštenosti, do jezika in kulture naših očetov. In ko je u četartak 7. julija za venčno zatisnila svoje trudne oči, so vsi paršli, iz Švice, Francije in raznih krajev Italije: Danilo, Bepič, Pavli, Mario, Tiljo, Riccardo, Maria, Adele, Dora in Gianni. K zadnjemu počitku so jo spremljali tudi številni navuodi in pravniki (pronipoti) pa tudi veliko število ljudi ji je paršlo dajat zadnji pozdrav na pogreb, ki je biu u soboto 9. julija popudne na Lesah.

Žalostni družini in žlahti naj gre naša tolažba.

ŠPETER

Klenje

Francesca an Roberto
vse najboljše!

Lepa an veselo nasmejana noviča na sliki sta Francesca Cantoni iz Klenji an Roberto Coren iz Biarča. Poročila sta se že 21. maja v cirkvi v Ažli, samuo sada pa smo dobil njih sliko, ki jo radi objavljamo.

Pod purtonam, ki so jim ga pripravili prijatelji po vseh pravih beneške očetji, sta se slikala z vso žlahto.

Mlademu paru, ki živi v Špietru želmo vse dobre, puno sreče an veselja v skupnem življenju.

Ažla

Matteo pozdravlja
vso žlahto

Tel liep puobič, s takuo radoviednimi očmi, se kliče Matteo an



ima samuo dva dobra miesca, saj se je rodil 23. aprila lietos. Darži ga nežno v naruočju mama Fabiola. Njega tata je pa Fabrizio Liencu iz Barnjaka v Dreki.

Matteu, ki je parvi otrok mladega para uoščimo puno sreče, zdravja an veselja v življenju, ki ga ima pred sabo, njega mami an tatu pa ponovmo naše čestitke.

Prav gotovo je dobila vas ime Sladka Gorica po dobri vinski kapljici, ki jo tu pridelajo pridne roke Štajarskih kmetov.

Več turistov, ko se napijejo zdravilne mineralne vode v Rogaški Slatini, radi stečejo tudi do Sladke Gorice...

ŠTAJERSKA

Vabilo v Sladko Gorico

Ko se voziš mimo takšnalih krajev ti avtomatično seže roka po fotografskem aparatu, četudi ga nimaš, če pa ga imaš, še boljše.

Lepa cerkev na sliki, ob kateri štrilita ponosno proti nebu dva stolpa (turma), se nahaja v središču Sladke Gorice, blizu znanega zdravilišča Rogaska Slatina, na Štajarskem, kjer lahko vidimo tudi našim podobne kozolce.

Sladkogoriška cerkev je še lepša v notranjosti, da se jo izplača ogledat. Okoli vasi so razsežni vinogradi z nizkimi trtami.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

49 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Sem teku ja, druž pa še buj kot jaz

Michele Chiabai — Miha Toncinu iz Gorenjega Tarbja, rojen 1923. lieta in ki je umaru u Podgori pri Gorici 5. oktobra 1987. lieta, je biu med tistimi mladimi alpini pomladi 1943 u Subidu. On nam je biu o subiški «ritirati», med drugim, tudi tuole poviedu:

«Kadar smo začul parve žlage, strele, iz pušk, smo zgubil glavo an vsak tisti, ki je mu, je buj teku. Potle so pravli, da sta bla samuo dva partizana, pa mi niesmo viedel dost jih je. Vie-deu sem dost nas je nas. Bluo nas je na kompanija mladih alpinu, vsi mladi okuole 20 liet. Takrat sem takuo hitro teku u dolino, da bi me ne bla še kugla dotekla. Skaku sem čez garmovje, me ni ustavla ne lazà, ne arbida.

Ankrat sem parleteu iz garma na sred poti, pred kumeta, ki se je vraču iz doline u vas. Kumet se je ustrašu. Misliu je, da sem ta duja koza, al pa sarnjak. Kadar sem teku, se mi je «fascia» na nogah odvezovala. Odvijuu sem jo mimogrede, ko sem se taču u dolino. Z desne noge pa se mi je bla «fascia» že prej obesila v neko arbido. Za mano je tekla tudi mula, ki sem ji biu dau ime Gina. «Če teče gospodar, muoram teč še jaz za njim!» je pomislila buoga žvina.

Paršu sem u Ahten (Attimis), potan in prestrašen, pa nič trudan, saj sem imeu dvajst liet! Niesam biu parvi u Ahtnu. Na placu pred oštarijo sem že dobiu kompanje, ki so balinal, kar pomeni, da so še buj hitro tekli, kot jaz.»

Takuo nam je na kratko, na smiešan in plastičen način opisu «La ritirata di Subid», adan od udeležencev te «ritirate». O nji so nam pravli tudi drugi udeleženci (presenti), pa smo zbrali Mihovo pripoved prav zatu, ker je narbuj plastična. Kar je potem čakalo Subid in njega ljudi pa ni bluo nič več smiešnega. Sledila je tragedija za tragedijo, tekla je kri nadužnih ljudi. Oginj, nacifašistični plameni so dvakrat upepelili vas in nazadnjo — kot da bi ne bluo zadost — je bla vas uničena še od potresa, za dobrih trideset liet po uejski (meseca maja in septembra 1976), kot smo že povedali ob začetku pisanja o Subidu.

Subid je bla partizanska vas. Za vseh sort partizane, za Slovence, ki so bli parvi, za Garibaldince in Osoppane, za Angleže in amerikske pilote, ki so utekli iz nemških rok, za vse so ble hiše Subianov odparte. Dali so jim za pit in za jest, čepuru je znano, da nieso ti gorski



kmetje nikdar živeli v bogastvu, v izobilju, pač pa da so zmeraj, saldu stiskali pas, kot večina ljudi po drugih naših gorskih vaseh. (Subid stoji 727 metru nadmorske višine. Ob koncu uejske je šteu 570 ljudi, u letu 1987 pa nekaj nad 100).

Vsi moški iz vasi so šli u partizane in sicer v ozopovske formacije. Redki so bli tisti, ki so šli v slovenske edinice ali h garibaldincem, pa ljudje nieso delali razlike med njimi, saj so se vsiskupaj borili proti skupnemu sovražniku, proti nacifašizmu, zatu, če je biu kos kruha, polente pri hiši, so ga partizanu zvesto dali, ne glede na kakšno partizansko «škležo» je nosu na glavi. Tle pa muoram poviedat adno sveto resnico, ki jo ne smiem zamučat.

Bi bla velika zmota, bi biu velik grieh in žalitev za Subid, za njega ljudi, če bi parmerjal njih osoppane s tistimi iz naših nediških dolin. Tam so se tukli proti Nemcem, proti fašistom. Tam so ozopovci umirali. Nacifašisti so pobivali njih civilne ljudi, požigali njih hiše, po naših dolinah pa so parjeli za puške po uejski, kadar Nemcev in fašistov ni bluo vič. Proti komu? Mene je bluo že takrat jasno, donas pa je jasno vsem.

(se nadaljuje)

Vas pozdravlja vaš
Petar MatajuracUrniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak od 15.30 do 16.00

Pacuh:

v petak od 14.00 do 14.30

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak od 15.00 do 15.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od
9.30 do 12.30 an od 15.30 do
17.30
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo an petak od 8.00 do
9.30
v četartak od 17.30 do 19.00
v soboto od 9.00 do 11.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, srieda, četartak,
petak an saboto od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od
16.00 do 18.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak od 12.00 do 12.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek od 11.30 do 12.30

Sriednje-Gor. Tarbi:

v četartak od 14.00 do 16.00

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Skrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 16.30 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 16. DO 22. JULIJA

Čedad (Fontana) tel.731163
Grmek tel. 725044
Moimah tel.722381
S. Giovanni al Nat. tel.766035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

OBVESTILO

Ob priložnosti drugega praznika rudarja, ki bo v Belgiji 17. septembra, patronat INAC v Čedadu organizira večdnevni izlet.

Vse tiste, ki jih ta pobuda zanima, se lahko obarnejno na sedež Patronata INAC, v ul. Manzoni, 25 v delovnem urniku, vsak dan od 8. do 12. ure, samuo v ponedeljek ne ko je zaparto.

CERCASI

Cercasi rustico, ristrutturato o da ristrutturare, nelle Valli del Natisono.
Telefonare nelle ore serali al 727451.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMORFotostavek:
ZTT-ESTIzdaja in tiska
Trst / TriesteSettimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 20.000 lirPoštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023letna naročnina 6.000 din
posamezni izvod 200 dinOGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 15.000 + IVA 18%